Porównanie tłumaczeń Efezjan 1:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	i jak — przewyższająca wielkość — mocy Jego w nas — wierzących według — działania — potęgi — siły Jego,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I jaka przekraczająca wielkość mocy Jego w nas wierzących według działania mocy siły Jego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i jak nadzwyczajna wielkość Jego mocy względem nas,* wierzących według działania potęgi Jego siły,**[1)][2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	i jaka przewyższająca wielkość mocy Jego względem nas wierzących według działania siły potęgi Jego,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I jaka przekraczająca wielkość mocy Jego w nas wierzących według działania mocy siły Jego
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	i jak nadzwyczajna jest wielkość Jego mocy względem nas, wierzących zgodnie z działaniem Jego potężnej siły.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I czym jest przemożna wielkość jego mocy wobec nas, którzy wierzymy, według działania potęgi jego siły.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I która jest ona przewyższająca wielkość mocy jego przeciwko nam, którzy wierzymy według skutecznej mocy siły jego,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i która jest przewyższająca wielkość mocy jego przeciwko nam, którzy wierzymy, według skuteczności mocy siły jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	i czym przeogromna Jego moc względem nas wierzących – na podstawie działania Jego potęgi i siły.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I jak nadzwyczajna jest wielkość mocy jego wobec nas, którzy wierzymy dzięki działaniu przemożnej siły jego,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	i jak wspaniały jest ogrom Jego mocy względem nas, wierzących, według działania siły Jego potęgi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	i czym nadzwyczajny ogrom Jego mocy dla nas wierzących, o czym świadczy siła Jego potęgi.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	i czym przeogromna wielkość Jego mocy względem nas, którzy uwierzyliśmy za sprawą działania Jego władzy i potęgi.

[1)] <x>580 1:12</x>

[2)] <x>530 2:5</x>; <x>560 3:7</x>; <x>560 6:10</x>; <x>570 3:10</x>; <x>580 1:11</x>; <x>620 1:8</x>

PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	i jak niezwykłą moc okazuje on wobec nas, wierzących. Jest to ta sama czynna, potężna moc,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	czym jest niewysłowiony ogrom Jego mocy dla nas wierzących.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	яка неосяжна велич його сили в нас, що віримо в дію могутности його сили,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jaka też jest niezwykła wielkość Jego potęgi względem nas; tych, co wierzą z działania siły Jego mocy.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	i niewyobrażalną wielkość Jego mocy, działającej w nas, którzy Mu ufamy. Działa ona tą samą potężną siłą, jakiej użył On,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i czym jest niezrównana wielkość jego mocy wobec nas, wierzących. odpowiada ona działaniu potęgi jego siły,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	a także ogromną moc, z jaką działa wśród nas i wszystkich, którzy Mu uwierzyli.